

# Eurosaï Newsletter

NÚMERO 54  
Noviembre 2012

No. 54  
November 2012

NUMÉRO 54  
Novembre 2012

NUMMER 54  
November 2012

НОМЕР 54  
Ноябрь 2012

## CONTENIDO

- VII Conferencia EUROSAL-OLACEFS
- Noticias del Equipo de Meta 2 de EUROSAL (EM2): Aplicación de las ISSAI dentro de EUROSAL
- Noticias del Equipo de Meta 3 de EUROSAL (EM3)
- Noticias del Equipo de Meta 4 de EUROSAL (EM4)
- Task Force de EUROSAL Auditoría & Ética
- Grupo de Trabajo de EUROSAL de Auditoría Medioambiental (GTAM): Reunión en Malta sobre la Adaptación de Cooperación para la Adaptación al Cambio Climático
- X Reunión Anual del Grupo de Trabajo de EUROSAL de Auditoría Medioambiental (GTAM)
- Seminario de EUROSAL sobre «Aplicación de las Herramientas de Software en la Auditoría»
- VIII Reunión del Grupo de Trabajo de EUROSAL de Tecnologías de la Información
- Noticias de la Task Force de EUROSAL «Fiscalización de Fondos destinados a Desastres y Catástrofes»
- Preparativos de la IV Conferencia EUROSAL-ARABOSAI
- Nombramientos en EFS de EUROSAL
- Próximos eventos de EUROSAL en 2012 y avance 2013

## CONTENTS

- VII EUROSAL-OLACEFS Conference
- News from the EUROSAL Goal Team 2 (GT2): Application of ISSAI within EUROSAL
- News from the EUROSAL Goal Team 3 (GT3)
- News from the EUROSAL Goal Team 4 (GT4)
- EUROSAL Task Force on Audit & Ethics
- EUROSAL Working Group on Environmental Audit (WGEA): Cooperative Audit on Climate Change Adaptation Meeting in Malta
- The 10<sup>th</sup> Annual EUROSAL Working Group on Environmental Audit (WGEA) Meeting
- EUROSAL Seminar on "Application of Software Tools in Audits"
- 8<sup>th</sup> Meeting of the EUROSAL IT Working Group
- News from the Taskforce of EUROSAL "Audit of funds allocated for prevention and disaster"
- IV EUROSAL-ARABOSAI Conference preparations
- Appointments in EUROSAL SAIs
- Upcoming events of EUROSAL in 2012 and advance 2013

## SOMMAIRE

- VIIe Conférence EUROSAL-OLACEFS
- Informations de l'Équipe d'objectif n°2 (EO2) de l'EUROSAL : Application des ISSAI au sein de l'EUROSAL
- Informations de l'Équipe d'objectif n°3 (EO3) de l'EUROSAL
- Informations de l'Équipe d'objectif n°4 (EO4) de l'EUROSAL
- Task Force de l'EUROSAL sur Audit et Déontologie
- Réunion à Malte du Groupe de travail de l'EUROSAL sur l'audit environnemental (GTAE) concernant l'audit conjoint consacré à l'adaptation au changement climatique
- La 10<sup>ème</sup> réunion annuelle du Groupe de travail de l'EUROSAL sur l'audit environnemental (GTAE)
- Séminaire de l'EUROSAL sur "l'utilisation d'outils logiciels dans le cadre des audits"
- 8<sup>ème</sup> réunion du Groupe de travail de l'EUROSAL sur les technologies de l'information (TI)
- Informations de la TaskForce de l'EUROSAL "Audit sur les fonds alloués à la prévention et en cas de catastrophe"
- Préparations de la IVe Conférence EUROSAL-ARABOSAI
- Nominations au sein des ISC membres de l'EUROSAL
- Prochains événements de l'EUROSAL en 2012 et événements 2013

## INHALT

- VII. EUROSAL-OLACEFS-Konferenz
- Neuigkeiten von EUROSAL-Zielteam 2 (ZT2): ISSAI-Anwendung innerhalb der EUROSAL
- Neuigkeiten von EUROSAL-Zielteam 3 (ZT3)
- Neuigkeiten von EUROSAL-Zielteam 4 (ZT4)
- EUROSAL-Task Force „Prüfung & Ethik“
- EUROSAL-Arbeitsgruppe für Umweltprüfung (WGEA): Treffen zur Kooperationsprüfung der Anpassung an den Klimawandel in Malta
- X. Jahrestreffen der EUROSAL-Arbeitsgruppe für Umweltprüfung (WGEA)
- EUROSAL-Seminar „Anwendung von Softwaretools auf die Rechnungsprüfung“
- VIII. Treffen der EUROSAL-Arbeitsgruppe für IT
- Neuigkeiten der EUROSAL-Task Force „Prüfung von Katastrophenhilfe“
- Vorbereitungen zur IV. EUROSAL-ARABOSAI-Konferenz
- Ernennungen bei EUROSAL-ORKBn
- Kommende EUROSAL-Veranstaltungen 2012 und Vorschau 2013

## СОДЕРЖАНИЕ

- VII Конференция EUROSAL-OLACEFS
- О работе Целевой группы EUROSAL 2: опрос о применении ISSAI высшими контрольными органами Европы
- О работе Целевой группы EUROSAL 3
- О работе Целевой группы EUROSAL 4
- Специальная группа EUROSAL по аудиту и этике
- Рабочая группа EUROSAL по аудиту в сфере охраны окружающей среды: совещание по проведению совместного аудита мер по адаптации к климатическим изменениям (Мальта)
- 10-ое ежегодное заседание Рабочей группы EUROSAL по аудиту в сфере охраны окружающей среды
- Семинар EUROSAL "Применение программного обеспечения в ходе аудита"
- 8-ое заседание Рабочей группы EUROSAL по информационным технологиям
- О работе Специальной группы EUROSAL по аудиту средств, выделенных на предотвращение и ликвидацию последствий катастроф
- Подготовка IV Конференции EUROSAL-ARABOSAI
- Новые назначения в ВОФК EUROSAL
- События EUROSAL, запланированные на 2012-2013 годы

**EUROSAL**  
Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Europa.

**EUROSAL**  
European Organisation of Supreme Audit Institutions.

**EUROSAL**  
Organisation des Institutions Supérieures de Contrôle des Finances Publiques d'Europe.

**EUROSAL**  
Europäische Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden

**EUROSAL**  
Европейская Организация Высших Контрольных Органов

### 1. VII Conferencia EUROSAL-OLACEFS

La VII Conferencia EUROSAL-OLACEFS se celebró en Tiflis (Georgia) los días 17 y 18 de septiembre de 2012 y reunió a 87 representantes de 39 EFS. El tema de la Conferencia fue «La buena gobernanza en el sector público: El papel de las EFS». El primer día fue dedicado al sub-tema «Fortalecimiento de la confianza de los destinatarios: fiscalización de la gestión, integridad, rendición de cuentas y máxima calidad», mientras que el sub-tema del segundo día fue «Reforma de la gestión de las finanzas públicas: tendencias y lecciones aprendidas.» La Conferencia concluyó con la aprobación de la «Declaración de Tiflis» y ambas organizaciones acordaron difundir los principios enunciados en este documento dentro de sus grupos regionales y de colaborar en el control y en la promoción de una mayor eficiencia, rendición de cuentas, eficacia, integridad y transparencia en la gestión pública en beneficio de los ciudadanos. La «Declaración de Tiflis» está disponible en el sitio web de EUROSAL:  
[http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT\\_VII\\_EURO\\_OLA.pdf](http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT_VII_EURO_OLA.pdf)

### 1. VII EUROSAL-OLACEFS Conference

The VII EUROSAL-OLACEFS Conference was held in Tbilisi (Georgia) on 17-18 September 2012 and it brought together 87 representatives from 39 SAIs. The theme of the Conference was "Good Governance in Public Sector: Role of SAIs." The first day was devoted to the sub-theme "Enhancing Stakeholders Confidence: Auditing and Management Integrity, Accountability and 'Tone at the Top', while the subtheme of the second day was "Public Finance Management Reform: Trends and Lessons Learned." The Conference concluded with the adoption of the "Tbilisi Statement" and both organizations agreed to spread the principles outlined in this document within their regional communities and to work together in order to audit and promote greater efficiency, accountability, effectiveness, integrity and transparency in public management for the benefit of citizens. The "Tbilisi Statement" is available on the EUROSAL website:  
[http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT\\_VII\\_EURO\\_OLA.pdf](http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT_VII_EURO_OLA.pdf)

### 1. VIIe Conférence EUROSAL-OLACEFS

La VIIe Conférence EUROSAL-OLACEFS s'est tenue à Tbilissi (Géorgie) les 17 et 18 septembre 2012 et a réuni 87 représentants de 39 ISC. La conférence portait sur le thème de la "Bonne gouvernance dans le secteur public : Rôle des ISC". La première journée a été consacrée au sous-thème "Renforcement de la confiance des parties prenantes : Contrôle et gestion de l'intégrité, Responsabilité et Ton donné par la Direction ("Tone at the Top"), tandis que le sous-thème de la deuxième journée était "La Réforme de la gestion des finances publiques : Tendances et leçons tirées". La conférence s'est terminée par l'adoption de la "Déclaration de Tbilissi" et les deux organisations ont convenu de diffuser les principes exposés dans les grandes lignes dans ce document au sein de leurs communautés régionales et de collaborer afin de contrôler et promouvoir une plus grande efficacité, responsabilité, efficacité, intégrité et transparence dans la gestion publique au profit des citoyens. La "Déclaration de Tbilissi" peut être consultée sur le site internet de l'EUROSAL :  
[http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT\\_VII\\_EURO\\_OLA.pdf](http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT_VII_EURO_OLA.pdf)

### 1. VII. EUROSAL-OLACEFS-Konferenz

Die VII. EUROSAL-OLACEFS-Konferenz fand vom 17. bis 18. September 2012 in Tiflis (Georgien) statt, wo sie 87 Vertreter von 39 ORKBn zusammenbrachte. Das Konferenzthema lautete: „Good Governance im öffentlichen Sektor: die Rolle der ORKBn“. Der erste Tag galt dem Unterthema „Vertrauensstärkung bei den Adressaten: Managementprüfung, Integrität, Rechenschaftslegung und höchste Qualität“ während der zweite Tag dem Unterthema „Reform des öffentlichen Finanzmanagements: Tendenzen und gewonnene Erkenntnisse“ gewidmet war. Die Konferenz schloss mit der Verabschiedung der „Erklärung von Tiflis“. Beide Organisationen verabredeten, die in diesem Dokument festgehaltenen Grundsätze in ihren regionalen Gemeinschaften zu verbreiten und bei der Rechnungsprüfung sowie der Verbesserung von Effizienz, Rechenschaftslegung, Wirksamkeit, Integrität und Transparenz des öffentlichen Gebarens zum Nutzen der Bürger zusammenzuarbeiten. Die „Erklärung von Tiflis“ kann auf der EUROSAL-Webseite abgerufen werden:  
[http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT\\_VII\\_EURO\\_OLA.pdf](http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT_VII_EURO_OLA.pdf)

### 1. VII Конференция EUROSAL-OLACEFS

VII Конференция EUROSAL-OLACEFS состоялась в Тбилиси (Грузия) 17-18 сентября 2012 года с участием 87 представителей из 39 ВОФК. Тема Конференции: «Добросовестное управление в государственном секторе: роль ВОФК». Первый день был посвящен подтеме «Усиление доверия заинтересованных лиц: этика, подотчетность и нравственный климат в управлении и при реализации аудита», второй - подтеме «Реформа управления государственными финансами: тенденции и усвоенные уроки». По итогам Конференции делегаты приняли «Тбилисское заявление», причем обе организации взяли на себя обязательство способствовать самому широкому распространению в своих регионах заложенных в этом документе принципов и работать сообща во имя достижения более высокой производительности, подотчетности, результативности, объективности и прозрачности государственного управления на благо граждан. С содержанием «Тбилисского заявления» можно ознакомиться на сайте EUROSAL:  
[http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT\\_VII\\_EURO\\_OLA.pdf](http://www.eurosai.org/7ceo/TBILISI%20%20STATEMENT_VII_EURO_OLA.pdf)

### 2. Noticias del Equipo de Meta 2 de EUROSAL (EM2): Aplicación de las ISSAI dentro de EUROSAL

El EM2 «Normas profesionales» ha llevado a cabo un estudio sobre la aplicación de las ISSAI en EUROSAL. 35 de las 50 EFS miembros de EUROSAL (es decir, el 70% de todos los miembros de EUROSAL) devolvieron el cuestionario cumplimentado. Los principales resultados son los siguientes:

- La mayoría de las EFS aplican las ISSAIs, por lo general una parte de la estructura, bien como normas de la EFS o como guía de apoyo a otras normas.
- Para la mayoría de las EFS son importantes las ISSAIs de los niveles 1, 2 y 3 y en el nivel 4 las directrices de aplicación en la Auditoría Financiera, de Gestión y de Cumplimiento.
- La escasez de recursos humanos es el principal obstáculo para la aplicación de las ISSAIs, seguido de razones financieras y de problemas lingüísticos.
- Se necesita apoyo para la aplicación de las ISSAIs en las EFS, sobre todo en lo que respecta al nivel ISSAI 4 y a INTOSAI GOV.

El EM2 presentará un informe detallado sobre los resultados de la encuesta en el próximo número de la Revista de EUROSAL.

### 2. News from the EUROSAL Goal Team 2 (GT2): Application of ISSAI within EUROSAL

GT2 "Professional Standards" conducted a survey on the implementation of ISSAI within EUROSAL. 35 of the 50 EUROSAL member SAIs (that is, 70% of all EUROSAL members) returned the completed questionnaire. The main results are:

- Most SAIs apply the ISSAI, usually a part of the framework, either as SAI standards or as guidelines supporting other standards.
- For most SAIs the ISSAI levels 1, 2 and 3 and on level 4 the implementation guidelines on Financial, Performance and Compliance Audit are relevant.
- Limited human resources are the main obstacles for applying the ISSAI, followed by financial reasons and language problems.
- Support for the application of the ISSAI in SAIs is needed, mostly with regard to ISSAI level 4 and the INTOSAI GOV.

GT2 will report on the detailed results of the survey in the next issue of the EUROSAL Magazine.

### 2. Informations de l'Équipe d'objectif n°2 (EO2) de l'EUROSAL : Application des ISSAI au sein de l'EUROSAL

L'EO2 "Normes Professionnelles" a mené une enquête sur la mise en œuvre des ISSAI au sein de l'EUROSAL. Sur les 50 ISC membres de l'EUROSAL, 35 (soit, 70% de tous les membres de l'EUROSAL) ont renvoyé le questionnaire rempli. Les principaux résultats sont :

- La plupart des ISC appliquent les ISSAI, généralement une partie de leur cadre, soit comme normes ISC soit comme lignes directrices pour soutenir d'autres normes.
- Pour la plupart des ISC, les niveaux 1, 2 et 3 du cadre des ISSAI et au niveau 4 la mise en œuvre des lignes directrices sur l'audit financier, de performance et de conformité sont importants.
- Les ressources humaines limitées sont les principaux obstacles à l'application des ISSAI, ainsi que les raisons financières et les problèmes liés aux langues.
- Le soutien à la mise en œuvre des ISSAI au sein des ISC est nécessaire, principalement en ce qui concerne le niveau 4 des ISSAI et les INTOSAI GOV.
- L'EO2 rendra compte des résultats détaillés de l'enquête dans le prochain numéro de la revue de l'EUROSAL.

### 2. Neuigkeiten von EUROSAL-Zielteam 2 (ZT2): ISSAI-Anwendung innerhalb der EUROSAL

ZT2 „Fachliche Normen“ hat im Frühjahr 2012 eine Umfrage zur Anwendung der ISSAI in der EUROSAL durchgeführt. 35 der insgesamt 50 EUROSAL-Mitglieder haben den ausgefüllten Fragebogen zurückgeschickt. Das entspricht 70% der EUROSAL-Mitglieder. Die wichtigsten Ergebnisse sind:

- Die meisten EUROSAL-Mitglieder (33 der teilnehmenden ORKB) wenden die ISSAI bereits an, und zwar in der Regel einen Teil des ISSAI-Rahmenwerks als Grundlage für die Erstellung und Überarbeitung von Prüfungsnormen und -leitfäden.
- Relevant sind vor allem die ISSAI-Ebenen 1 (Grundprinzipien), 2 (Voraussetzungen für das Funktionieren von ORKB) und 3 (Wesentliche Prüfungsgrundsätze), sowie auf der Ebene 4 vor allem die Anwendungsrichtlinien für die Rechnungsprüfung, die Wirtschaftlichkeitsprüfung und die Prüfung der Einhaltung rechtlicher Normen.
- Die größten Hindernisse für die Anwendung der ISSAI sind mangelnde personelle und fachliche Kapazitäten, Sprachprobleme und finanzielle Schwierigkeiten.
- Unterstützungsbedarf besteht vor allem für die Umsetzung der ISSAI auf Ebene 4 sowie der INTOSAI GOV.

Zielteam 2 wird in der nächsten Ausgabe des EUROSAL-Magazins ausführlich über die Ergebnisse der Umfrage berichten.

### 2. О работе Целевой группы EUROSAL 2: применение ISSAI высшими контрольными органами Европы

Целевая группа 2 "Профессиональные стандарты" провела опрос по применению международных стандартов ВОФК в сообществе EUROSAL. Ответы были получены от 35 из 50 членов EUROSAL (70% опрошенных). Основные результаты:

- Большинство ВОФК применяют ISSAI, чаще всего в рамках собственных нормативов, в форме специальных стандартов ВОФК или форме рекомендаций, поддерживающих другие стандарты.
- В деятельности большинства ВОФК релевантными являются стандарты ISSAI уровней 1, 2 и 3, а на 4 уровне, главным образом, руководство по проведению финансового аудита, аудита эффективности и аудита соответствия.
- Ограниченные людские ресурсы являются главным препятствием на пути внедрения ISSAI. На втором месте - финансовые трудности и языковой барьер.
- Поддержка по применению ISSAI высшими органами финансового контроля Европы требуется, в основном, в отношении стандартов 4 уровня и INTOSAI GOV.

Более подробно результаты опроса, проведенного Целевой группой 2, будут освещены на страницах следующего номера Журнала EUROSAL.

# Euroesai Newsletter

## 3. Noticias del Equipo de Meta 3 de EUROSAI (EM3)

Desde la última noticia aparecida en la Newsletter n.º 53, el EM3 ha seguido trabajando en las actividades formuladas en su Plan Operativo:

- La EFS de la República Checa creó, con la ayuda de las EFS de Bélgica, Suiza, Hungría, Portugal, Lituania y Macedonia, una lista de las bases de datos existentes de auditorías efectuadas por los miembros de EUROSAI y de los productos existentes de los Grupos de Trabajo y de Comités de INTOSAI y de EUROSAI. La lista será actualizada periódicamente.
  - Se realizaron en dos encuestas del EM3: una encuesta sobre prácticas y traslados de personal (con la EFS de Polonia como director del proyecto) y una encuesta sobre actividades de cooperación (con la EFS de la República Checa como líder del proyecto).
  - Del 18 al 20 de septiembre de 2012 tuvo lugar en Praga un Seminario Internacional sobre la Aplicación de las Herramientas de Software en la Auditoría (ver información específica en el punto 8).
- Para obtener más información, póngase en contacto con la EFS de la República Checa en su calidad de Presidente del EM3 ([www.nku.cz](http://www.nku.cz)).

## 4. Noticias del Equipo de Meta 4 de EUROSAI (EM4)

En la actualidad, el EM4 tiene pendiente el desarrollo de algunos proyectos transversales, concretamente, en el campo de la comunicación:

- Puesta en marcha de la nueva página web de EUROSAI.
  - Decisión sobre las herramientas de colaboración que se utilizarán.
  - Política de comunicación a seguir.
- Los proyectos mencionados se basarán en los siguientes supuestos: la comunicación interna debe ser la primera prioridad; la comunicación debe ser electrónica en todo lo que sea posible; y la red de contactos entre los auditores y otros profesionales dentro de la comunidad de EUROSAI debe ser mejorada.

Otro proyecto del EM4 para el segundo año de aplicación del Plan Estratégico de EUROSAI es la revisión de las normas financieras de EUROSAI con el fin de adaptarlas al nuevo marco de EUROSAI.

En este período también se prestará especial atención a la coordinación de la formación y de la cooperación.

Todas las tareas incluidas en el Plan Operativo del EM4 se asignan a los seis Grupos de Tarea (GT), que fueron creados para tratar los siguientes temas: Cuestiones de planificación y presentación de informes (GT1), Enlace y buenas prácticas (GT2), Formación (GT3), Financiación (GT4), Políticas de comunicación y la sostenibilidad (GT5) y el sitio web de EUROSAI (GT6).

La próxima reunión del EM4 se celebrará a finales de abril, en Madrid, con vistas a la preparación de la XL reunión del Comité Directivo de EUROSAI.

## 5. Task Force de EUROSAI Auditoría & Ética

El Comité Directivo de EUROSAI, en su XXXVIII reunión, dio el mandato de una nueva Task Force (TF) de EUROSAI con el objetivo de promover la importancia de un comportamiento ético e íntegro, tanto dentro de las EFS como en las organizaciones públicas. Se le encomendó la presidencia de este equipo al Tribunal de Contas de Portugal.

La reunión inicial tuvo lugar en Lisboa, los días 7 y 8 de mayo de 2012, y ahora es el momento de trabajar para el cumplimiento de los objetivos previstos en el plan de trabajo de la TF:

- Contribuir a elevar la confianza del público en las EFS mediante el apoyo a la aplicación de la ISSAI 30, y
  - Promover un comportamiento ético en las organizaciones públicas a través de las actividades de las EFS.
- En este contexto, las próximas actividades de la TF son las siguientes:
- Análisis y sistematización de las respuestas a la encuesta que se enviará en diciembre sobre la promoción de un comportamiento ético dentro de las EFS y en las instituciones públicas, con el fin de realizar un estudio en profundidad sobre este tema y ponerlo a disposición de las otras EFS.
  - Organización de un seminario, que se celebrará en septiembre de 2013, con el objetivo de proporcionar experiencias y conocimientos sobre la auditoría de la Ética.
- La segunda reunión de la TF se celebrará en el primer trimestre de 2013 en Croacia.
- La TF sobre Auditoría y Ética invita a otras EFS europeas a participar en sus actividades.

## 6. Grupo de Trabajo de EUROSAI de Auditoría Medioambiental (GTAM): Reunión en Malta sobre la Auditoría de Cooperación para la Adaptación al Cambio Climático

El Grupo de Trabajo de EUROSAI sobre Auditoría Medioambiental (GTAM) se reunió en Malta los días 26 y 27 de junio de 2012 en relación con la Auditoría de Cooperación: «Adaptación al Cambio Climático – ¿Están los gobiernos preparados?». Dieciséis representantes de las EFS de Bulgaria, Chipre, Hungría, Malta, Países Bajos, Noruega, Federación Rusa, Ucrania y el Tribunal de Cuentas Europeo asistieron a la reunión. El objeti-

## 3. News from the EUROSAI Goal Team 3 (GT3)

Since the last news given in Newsletter 53, GT3 has continued working in the activities formulated in its Operational plan:

- A list of existing databases of audits conducted by the EUROSAI members and existing products of INTOSAI and EUROSAI WGs and Committees was created by the Czech SAI with the assistance of the SAIs of Belgium, Switzerland, Hungary, Portugal, Lithuania and Macedonia. The list will be regularly updated.
  - Two GT3 surveys were launched: a survey on internships and staff secondments (SAI of Poland as a project leader) and a survey on cooperative activities (Czech SAI as a project leader).
  - On September 18-20, 2012, an international Seminar on Application of Software Tools in Audits took place in Prague (see specific information in point 8).
- For further information please contact the Czech SAI as a Chair of GT3 ([www.nku.cz](http://www.nku.cz)).

## 4. News from the EUROSAI Goal Team 4 (GT4)

For the current period, some major cross cutting projects are to be developed by GT4, namely in the field of communication:

- The implementation of the new EUROSAI website.
  - A decision on collaboration tools to be used.
  - A communication policy to be adopted.
- The mentioned projects will be based in the following assumptions: internal communication should be the first priority, communication within EUROSAI should be as electronic as possible and networking for auditors and other professionals within EUROSAI community should be improved.

Another GT4's project for the second year of the implementation of EUROSAI Strategic Plan is the review of EUROSAI financial rules in order to adapt them to the new EUROSAI framework.

In this period, specific attention will also be devoted to coordinate training and cooperation.

All the tasks included in the GT4 Operational Plan are assigned to 6 Task Groups (TG), which were set up to deal with: Planning and reporting issues (TG1), Liaison and good practices (TG2), Training (TG3), Funding (TG4), Communication and sustainability policies (TG5) and EUROSAI website (TG6).

Next GT4 meeting will be held in late April, in Madrid, preparing the XL EUROSAI Governing Board meeting.

## 5. EUROSAI Task Force on Audit & Ethics

The EUROSAI GB, at its 38<sup>th</sup> meeting, mandated a new EUROSAI Task Force to promote the relevance of ethical conduct and integrity, both within SAIs and in public organisations. Tribunal de Contas, of Portugal, was entrusted as Chair of this team.

The kick-off meeting took place in Lisbon, on 7-8 May 2012, and now it's time to work for the prosecution of the goals provided in the TF working plan:

- Contribute to raise public confidence in SAIs by supporting the implementation of ISSAI 30; and
  - Promote ethical conduct in public organisations through the SAIs' activities.
- In this context, the upcoming activities of the TF are the following:
- Analysis and systematization of the responses to the survey to be launched in December on promoting ethical behaviour within SAIs and in public institutions, in order to produce an in-depth study over this matter and make it available to the other SAIs.
  - Organisation of a seminar, to be held in September 2013, aiming to provide experiences and knowledge about the audit of Ethics.
- The 2<sup>nd</sup> TF meeting should be held in the 1<sup>st</sup> quarter of 2013, in Croatia.
- The TFA&E welcomes other European SAIs to join its activities.

## 6. EUROSAI Working Group on Environmental Audit (WGEA): Cooperative Audit on Climate Change Adaptation Meeting in Malta

The EUROSAI Working Group on Environmental Audit (WGEA) held a meeting in Malta on the 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> June 2012 regarding the cooperative audit: Adaptation to Climate Change – Are Governments Prepared? Sixteen representatives from the SAIs of Bulgaria, Cyprus, Hungary, Malta, Netherlands, Norway, the Russian Federation, Ukraine and the Euro-

## 3. Nouvelles de L'Équipe d'objectif n°3 (EO3) de l'EUROSAI

Depuis la publication des dernières informations dans la Newsletter n°53, l'EO3 a poursuivi son travail sur les activités énoncées dans son Plan opérationnel :

- Une liste des bases de données existantes des audits réalisés par les membres de l'EUROSAI et des produits existants de l'INTOSAI et des Groupes de travail et des Groupes de travail et des Comités de l'INTOSAI et de l'EUROSAI a été créée par l'ISC tchèque avec le concours de l'ISC de Belgique, de Suisse, de Hongrie, du Portugal, de Lituanie et de Macédoine. Cette liste sera actualisée régulièrement.
  - Deux enquêtes de l'EO3 ont été lancées : une enquête sur les stages et les détachements de personnel (ISC de Pologne en tant que chef de projet) et une enquête sur les activités conjointes (ISC tchèque en tant que chef de projet).
  - Du 18 au 20 septembre 2012, un Séminaire international sur l'Utilisation des Outils Logiciels dans le cadre des audits a eu lieu à Prague (voir les informations spécifiques au point 8).
- Pour de plus amples informations, veuillez prendre contact avec l'ISC tchèque qui est en charge de la Présidence de l'EO3 ([www.nku.cz](http://www.nku.cz)).

## 4. Informations de l'Équipe d'objectif n°4 de l'EUROSAI (EO4)

Pour la période en cours, quelques projets majeurs intersectoriels seront développés par l'EO4, à savoir dans le domaine de la communication :

- La mise en place du nouveau site internet de l'EUROSAI.
  - Choix des outils de collaboration.
  - L'adoption d'une politique de communication.
- Les projets mentionnés seront basés sur les hypothèses suivantes : la communication interne devrait être la première priorité; la communication au sein de l'EUROSAI devrait être réalisée par voie électronique autant que possible; et la mise en réseau des auditeurs et des autres professionnels au sein de la communauté de l'EUROSAI devrait être améliorée.

Un autre projet de l'EO4 pour la deuxième année de l'exécution du Plan stratégique de l'EUROSAI consiste en la révision des règles financières de l'EUROSAI en vue de les adapter au nouveau cadre de l'EUROSAI.

Pendant cette période, une attention toute particulière sera également portée à la coordination de la formation et de la coopération.

Toutes les tâches comprises dans le Plan opérationnel de l'EO4 sont réparties entre 6 Groupes de travail (GT), qui ont été constitués pour traiter : Planification et présentation de rapports (GT1), Liaison et bonnes pratiques (GT2), Formation (GT3), Financement (GT4), Politiques de Communication et Durabilité (GT5) et Site Internet de l'EUROSAI (GT6).

La prochaine réunion de l'EO4 se tiendra fin avril, à Madrid, pour la préparation de la XLe réunion du Comité Directeur de l'EUROSAI.

## 5. La Task Force de l'EUROSAI sur l'Audit et Déontologie

Le Comité Directeur de l'EUROSAI, lors de sa 38<sup>ème</sup> réunion, a mandaté une nouvelle Task Force de l'EUROSAI pour promouvoir l'importance de la déontologie et de l'intégrité au sein des ISC comme des organisations publiques. La Présidence de cette équipe a été confiée au Tribunal de Contas du Portugal.

La réunion de démarrage a eu lieu à Lisbonne, les 7 et 8 mai 2012, et à présent l'heure est venue de s'efforcer de poursuivre les objectifs exposés dans le plan de travail de la Task Force :

- Contribuer à accroître la confiance à l'égard des ISC en les aidant dans la mise en œuvre de l'ISSAI 30 ; et
  - Promouvoir la déontologie au sein des organisations publiques à travers les activités des ISC.
- Dans ce contexte, les prochaines activités de la Task Force sont les suivantes :
- Analyse et systématisation des réponses à l'enquête qui sera lancée en décembre sur la promotion de la déontologie au sein des ISC et des institutions publiques, afin de réaliser une étude approfondie sur ce sujet et la mettre à la disposition des autres ISC.
  - Organisation d'un séminaire, qui se tiendra en septembre 2013, en vue d'apporter des expériences et des connaissances sur le contrôle déontologique.
- La 2<sup>ème</sup> réunion de la Task Force devrait avoir lieu en Croatie au cours du 1<sup>er</sup> trimestre 2013.
- La Task Force Audit et Déontologie invite toutes les ISC européennes à prendre part à ses activités.

## 6. Réunion à Malte du Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit environnemental (GTAE) concernant l'audit conjoint consacré à l'adaptation au changement climatique

Le Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit environnemental (GTAE) a organisé une réunion à Malte les 26 et 27 juin 2012 sur l'audit conjoint : Adaptation au changement climatique – Les Gouvernements sont-ils prêts ? Seize représentants des ISC de Bulgarie, de Chypre, de Hongrie, de Malte, des Pays-Bas, de Norvège, de la Fédération de Russie, d'Ukraine et de la Cour des comptes européenne ont assisté à la réunion. Cet évé-

## 3. Neuigkeiten von EUROSAI-Zielteam 3 (ZT3)

Seit den letzten Neuigkeiten in Newsletter Nr. 53 hat ZT3 weiter an der Erstellung seiner operativen Planung gearbeitet:

- Eine Liste bestehender Datenbanken über von EUROSAI-Mitgliedern durchgeführte Rechnungsprüfungen sowie bestehender Produkte der INTOSAI- und EUROSAI-Arbeitsgruppen und -Ausschüsse wurde von der tschechischen ORKB mit Unterstützung durch die ORKBn von Belgien, der Schweiz, von Ungarn, Portugal, Litauen und Mazedonien zusammengestellt. Die Liste wird regelmäßig aktualisiert werden.
  - Zwei ZT3-Umfragen wurden gestartet: über Praktika und Personalüberlassungen (ORKB von Polen als Projektleiter) sowie über Kooperationsprüfungen (tschechische ORKB als Projektleiter).
  - Vom 18. bis 20. September 2012 fand in Prag ein internationales Seminar über die Anwendung von Softwaretools auf die Rechnungsprüfung statt (s. gesonderte Information in Punkt 8).
- Weitere Informationen sind bei der tschechischen ORKB als Vorsitzende von ZT3 erhältlich ([www.nku.cz](http://www.nku.cz)).

## 4. Neuigkeiten von EUROSAI-Zielteam 4 (ZT4)

Im laufenden Zeitraum soll ZT4, insbesondere auf dem Gebiet der Kommunikation, einige wichtige umfassende Projekte entwickeln:

- Implementierung der neuen EUROSAI-Webseite.
  - Entscheidung über das zur Zusammenarbeit einzusetzende Instrumentarium.
  - Verabschiedung einer Kommunikationsrichtlinie.
- Diese Projekte werden auf den folgenden Annahmen basieren: Die interne Kommunikation sollte oberste Priorität besitzen, die Kommunikation innerhalb der EUROSAI sollte weitestgehend elektronisch erfolgen und die Vernetzung von Rechnungsprüfern sowie anderer Fachkräfte der EUROSAI-Gemeinschaft ist zu verbessern.

Ein weiteres Projekt von ZT4 für das zweite Jahr der Umsetzung des EUROSAI-Strategieplans besteht in der Überarbeitung der EUROSAI-Finanzregeln, um diese an das neue EUROSAI-Rahmenwerk anzupassen.

Auch die Koordination von Ausbildung und Zusammenarbeit wird in diesem Zeitraum besondere Aufmerksamkeit finden.

Alle Aufgaben des Arbeitsplans von Zielteam 4 werden auf sechs Task Groups (TG) verteilt, die zur Behandlung der folgenden Unterthemen eingerichtet wurden: Planung und Berichtswesen (TG1), Kontakt und gute Praktiken (TG2), Ausbildung (TG3), Finanzierung (TG4), Kommunikations- und Nachhaltigkeitspolitik (TG5) sowie EUROSAI-Webseite (TG6).

Das nächste Treffen von ZT4 zur Vorbereitung der 40. EUROSAI-Präsidiumssitzung wird gegen Ende April in Madrid stattfinden.

## 5. EUROSAI-Task Force „Prüfung & Ethik“

Auf seiner 38. Sitzung beauftragte das EUROSAI-Präsidium eine neue EUROSAI-Task Force, die Bedeutung ethischen Verhaltens und von Integrität sowohl bei den ORKBn als auch bei öffentlichen Einrichtungen zu fördern. Der portugiesische Rechnungshof, Tribunal de Contas, wurde mit dem Vorsitz dieser Gruppe betraut.

Das Auftakttreffen fand vom 7. bis 8. Mai 2012 in Lissabon statt, und nun ist es an der Zeit, an der Zielerreichung gemäß dem Arbeitsplan der Task Force zu arbeiten:

- Beitrag zur Stärkung des öffentlichen Vertrauens in die ORKBn durch Unterstützung bei der Einführung der ISSAI 30.
  - Förderung ethischen Verhaltens in öffentlichen Organisationen durch die Tätigkeit der ORKBn.
- In diesem Zusammenhang sind für die Task Force demnächst die folgenden Aktivitäten geplant:
- Analyse und Systematisierung der Antworten auf die im Dezember in Umlauf bringende Umfrage über die Förderung ethischen Verhaltens bei ORKBn und öffentlichen Einrichtungen mit dem Ziel, eine detaillierte Studie zu diesem Thema zu erarbeiten und diese anderen ORKBn zur Verfügung zu stellen.
  - Ausrichtung eines Seminars im September 2013 zur Vermittlung von Erfahrungen und Kenntnissen über die Prüfung ethischen Verhaltens.
- Das zweite Treffen der Task Force dürfte im ersten Quartal 2013 in Kroatien stattfinden.
- Die Task Force Prüfung & Ethik lädt andere europäische ORKBn zur Mitwirkung an ihrer Tätigkeit ein.

## 6. EUROSAI-Arbeitsgruppe für Umweltschutzprüfung (WGEA): Treffen zur Kooperationsprüfung der Anpassung an den Klimawandel in Malta

Die EUROSAI-Arbeitsgruppe für Umweltschutzprüfung (WGEA) traf sich vom 26. bis 27. Juni 2012 in Malta zum Thema „Kooperationsprüfung: Anpassung an den Klimawandel – Sind die Regierungen vorbereitet?“. 16 Vertreter der ORKBn von Bulgarien, Malta, der Niederlande, von Norwegen, der Russischen Föderation, der Ukraine, von Ungarn, Zypern und des Europäischen Rechnungshofs nahmen teil. Auf der Veranstaltung wur-

## 3. О работе Целевой группы EUROSAI 3

Целевая группа 3 продолжает работу над выполнением своего Рабочего плана:

- ВОФК Чешской Республики в сотрудничестве с ВОФК Бельгии, Швейцарии, Венгрии, Португалии, Литвы и Македонии сформировали перечень существующих баз данных по аудиторским проверкам, проведенным членами EUROSAI, а также баз данных документации INTOSAI и рабочих групп и комитетов EUROSAI. Этот ресурс будет регулярно обновляться.
  - Целевая группа провела два опроса: опрос по теме стажировки и аттестации специалистов (лидер проекта - ВОФК Польши) и опрос по совместным мероприятиям (лидер проекта - ВОФК Чешской Республики).
  - 18-20 сентября 2012 года в Праге был организован Международный семинар по применению программных продуктов в ходе аудита (см. отдельное сообщение в разделе 8 настоящего Бюллетеня).
- Более подробная информация о работе Целевой группы 3 выложена на сайте председателя группы, ВОФК Чешской Республики ([www.nku.cz](http://www.nku.cz)).

## 4. О работе Целевой группы EUROSAI 4

В текущий период Целевая группа 4 работает над реализацией ряда междисциплинарных проектов, в частности в области связи:

- Внедрение нового веб-сайта EUROSAI.
  - Определение механизмов сотрудничества.
  - Утверждение политики Организации в области связи.
- Все эти проекты будут реализованы на базе следующих принципов: внутренняя связь должна рассматриваться как главный приоритет; связь внутри EUROSAI должна осуществляться, по возможности, с использованием электронных средств; сети аудиторов и другие профессиональные сети внутри EUROSAI должны быть усилены.

Другим важным проектом Целевой группы 4 в течение второго года реализации Стратегического плана EUROSAI является пересмотр финансовых нормативов в целях их адаптации к новой организационной структуре EUROSAI.

Особое внимание в этот период будет также уделяться согласованию учебных мероприятий.

Все задачи, включенные в Рабочий план Целевой группы 4, распределены по шести оперативным группам: планирование и отчетность (OG1), связь и передовой опыт (OG2), подготовка кадров (OG3), финансирование (OG4), политика организации связи и обеспечения устойчивого развития (OG5) и ведение веб-сайта EUROSAI (OG6).

Следующее совещание Целевой группы 4 состоится в конце апреля в Мадриде. Оно будет посвящено подготовке XL заседания Руководящего комитета EUROSAI.

## 5. Специальная группа EUROSAI „Аудит и этика“

Руководящий комитет EUROSAI на своем XXXVIII заседании поручил Специальной группе сконцентрировать свои усилия на продвижении этических и нравственных принципов в работе ВОФК и государственной администрации в целом. Председателем Специальной группы была назначена Счетная палата Португалии.

Первое заседание группы состоялось в Лиссабоне 7-8 мая 2012 года. В настоящее время группа работает над достижением целей, заложенных в ее Рабочий план:

- Способствовать повышению доверия общества к высшим органам финансового контроля, поддерживая внедрение стандарта ISSAI 30.
  - Продвигать этические ценности в работе государственной администрации, используя высшие органы финансового контроля.
- В этом контексте были спланированы ближайшие мероприятия Специальной группы:
- Анализ и систематизация ответов на опрос, который будет проводиться в декабре 2012 года по вопросам продвижения этических ценностей в работе ВОФК и государственной администрации. Этот опрос должен послужить источником информации для глубокого изучения проблемы и осведомления всего сообщества ВОФК.
  - Организация семинара в сентябре 2013 года по обмену опытом и знаниями в области аудита этики.
- 2-е заседание Специальной группы состоится в первом квартале 2013 года в Хорватии.
- Специальная группа „Аудит и этика“ приглашает другие ВОФК Европы принять участие в ее работе.

## 6. Рабочая группа EUROSAI по аудиту в сфере охраны окружающей среды: совещание по проведению совместного аудита мер по адаптации к климатическим изменениям (Мальта)

26-27 июня 2012 года Рабочая группа провела на Мальте специальное совещание, посвященное совместной аудиторской проверке „Адаптация к климатическим изменениям: готовы ли наши правительства?“. На совещании присутствовали 15 представителей ВОФК Болгарии, Кипра, Венгрии, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Российской Федерации, Украины и Европейской счетной палаты. Делегаты обсуждали

# Euroesai Newsletter

vo de la misma fue discutir el borrador de informe que habían elaborado de forma conjunta las EFS participantes. Los preparativos finales para la publicación del informe se encuentran actualmente en curso.

## 7. X Reunión Anual del Grupo de Trabajo de EUROSAI de Auditoría Medioambiental (GTAM)

El GTAM de EUROSAI celebró su décima reunión anual del 23 al 25 de octubre de 2012 en Chipre. El desarrollo sostenible fue el principal tema medioambiental de la reunión y el tema principal de auditoría fue el uso de los datos en la auditoría medioambiental. Ponentes destacados de la Red Europea de Desarrollo Sostenible (REDS), de la Comisión Europea / DG de Medio Ambiente y de la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA) asistieron a la reunión y compartieron sus reflexiones sobre estos asuntos de gran importancia. Previamente a la reunión se organizó un seminario de formación en el área de la Auditoría de los Bosques. Además de 27 EFS europeas, estuvieron presentes en la reunión representantes de las EFS de Argentina, Indonesia y Tanzania. El GTAM de EUROSAI está muy satisfecho por haber contado en la reunión con un gran número de EFS, incluyendo EFS de fuera de Europa. Está disponible información adicional sobre la reunión en el sitio web del GTAM de EUROSAI [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

## 8. Seminario de EUROSAI sobre «Aplicación de las Herramientas de Software en la Auditoría»

Como se indica en el punto 3, del 18 al 20 septiembre 2012 se celebró en Praga un Seminario Internacional sobre la Aplicación de las Herramientas de Software en la Auditoría. Esta reunión de intercambio de conocimientos fue organizada por la Oficina Superior de Auditoría de la República Checa (SAO), bajo los auspicios y con el apoyo financiero de EUROSAI.

El seminario contó con la participación de más de 70 delegados de 26 EFS de Europa y del Tribunal de Cuentas Europeo. Asistieron al seminario en calidad de observadores representantes de la organización internacional ASOSAI. Los principales puntos del seminario se dedicaron a la adquisición, puesta en práctica y funcionamiento de sistemas de información destinados a la gestión y evaluación de las auditorías y al uso de herramientas de proceso de datos (CAATs) durante las auditorías.

Para información detallada acerca de las presentaciones individuales véase la página web de la SAO: <http://www.nku.cz/en/mezinarodni/konference-seminar-seminar-IT2012/default.htm>.

## 9. VIII Reunión del Grupo de Trabajo de EUROSAI de Tecnologías de la Información

La VIII Reunión del Grupo de Trabajo de EUROSAI de Tecnologías de la Información se celebrará en París los días 18 y 19 de febrero de 2013. La Presidencia agradece al Tribunal de Cuentas de Francia haber aceptado ser anfitrión de este evento. Habrá presentaciones sobre las actividades de los siguientes subgrupos: E-gobierno, Sistemas de información para Apoyar los Procesos de Auditoría, Autoevaluación de Tecnologías de la Información, Autoevaluación de la Auditoría de Tecnologías de la Información y sobre otros proyectos. Posteriormente, entre los días 20 y 22 de febrero de 2013, tendrá lugar un curso de formación sobre el marco de gestión de Tecnologías de la Información, ampliamente reconocido a nivel internacional, COBIT (Objetivos de Control para Tecnologías de información y relacionadas), moderado por el profesor Erik Guldentops y se centrará en la nueva edición COBIT 5. Más información sobre el Grupo de Trabajo de EUROSAI y la reunión / formación de París se encuentra disponible en [www.eurosai-it.org](http://www.eurosai-it.org).

## 10. Noticias de la Task Force de EUROSAI «Fiscalización de Fondos destinados a Desastres y Catástrofes»

La prioridad principal de la Task Force de EUROSAI «Fiscalización de Fondos destinados a Desastres y Catástrofes» en el período 2012-14 es la promoción de una auditoría internacional. Por ello, en 2012, se puso en marcha una auditoría internacional coordinada de los recursos presupuestarios asignados para la prevención y eliminación de las consecuencias de los desastres. El proyecto reunió a ocho EFS.

La Task Force de EUROSAI «Fiscalización de Fondos destinados a Desastres y Catástrofes» tiene previsto impulsar en el bienio 2013-14 una auditoría internacional de la aplicación del Convenio sobre cooperación para la protección y el desarrollo sostenible del río Danubio y una fiscalización coordinada de los fondos presupuestarios asignados para la prevención y eliminación de las consecuencias de los incendios naturales. Por lo tanto, todas las EFS interesadas están invitadas a participar en esta auditoría.

Además, están a punto de concluir los trabajos sobre las recomendaciones en materia de auditoría de los fondos asignados para la prevención y atención de desastres.

Más información sobre las actividades de la Task Force en el sitio web de la Cámara de Cuentas de Ucrania ([www.ac-rada.gov.ua](http://www.ac-rada.gov.ua)).

pean Court of Auditors attended the meeting. The purpose of the event was to discuss the draft report which was jointly compiled by the participating SAIs. Final preparations for the publication of the report are currently on-going.

## 7. The 10<sup>th</sup> Annual EUROSAI Working Group on Environmental Audit (WGEA) Meeting

The EUROSAI WGEA organised its 10<sup>th</sup> annual meeting in Cyprus, 23-25 October 2012. The main environmental topic for the meeting was sustainable development and the main audit topic was use of data in environmental auditing. Keynote speakers from the European Sustainable Development Network (ESDN), the European Commission/DG Environment, and the European Environment Agency (EEA) attended the meeting and shared their reflections on these highly salient topics. Prior to the meeting, a training seminar on Auditing Forests was organised. In addition to 27 European SAIs, representatives from the SAIs of Argentina, Indonesia and Tanzania were present at the meeting. The EUROSAI WGEA is very pleased to have had a high number of SAIs attending the meeting, including SAIs from outside Europe. Further information about the meeting is available from the EUROSAI WGEA website [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

## 8. EUROSAI Seminar on «Application of Software Tools in Audits»

As stated in point 3, an international Seminar on Application of Software Tools in Audits took place in Prague on September 18-20, 2012. The knowledge sharing event was hosted by the Supreme Audit Office of the Czech Republic (SAO), under the auspices and with financial support of EUROSAI.

The seminar was attended by more than 70 delegates from 26 European SAIs and from the European Court of Auditors. Representatives from the international organization ASOSAI attended the seminar as observers. The main seminar topics were devoted to purchasing, implementation, and operation of information systems for managing and evaluating the audits and the use of data processing tools (CAATs) during audits.

For detailed information on individual presentations see the SAO's webpage: <http://www.nku.cz/en/mezinarodni/konference-seminar-seminar-IT2012/default.htm>.

## 9. 8<sup>th</sup> Meeting of the EUROSAI IT Working Group

The 8<sup>th</sup> Meeting of the EUROSAI IT Working Group will be held in Paris on 18-19 February 2013. The Chair thanks the Court of Accounts of France for having accepted to host this event. Presentations will be made on the activities of the subgroups –E-government, Information Systems to Support the Audit Processes, IT Self-assessment, IT Audit Self-assessment– and on further projects. Subsequently, on 20-22 February 2013, a training course on the internationally widely recognised IT management framework COBIT (Control Objectives for Information and Related Technology) will take place, moderated by Professor Erik Guldentops and focused on the new COBIT 5 edition. More information about the EUROSAI IT Working Group and the meeting / training in Paris is available at [www.eurosai-it.org](http://www.eurosai-it.org).

## 10. News from the Taskforce of EUROSAI «Audit of funds allocated for prevention and disaster»

The main priority of the Taskforce of EUROSAI «Audit of funds allocated for prevention and disaster» in the period 2012-14 is the promotion of an international audit. Therefore, in 2012, an international coordinated audit of budget funds allocated for prevention and elimination of consequences of disasters was launched. The project involved eight SAIs.

In years 2013-14 the Taskforce of EUROSAI «Audit of funds allocated for prevention and disaster» plans to launch an international audit of implementation of the Convention on cooperation for the protection and sustainable development of the Danube River and a coordinated audit of budget funds allocated for prevention and elimination of consequences of natural fires. Therefore, all interested SAIs are invited to participate in this audit.

In addition, the work is nearing completion on the recommendations on auditing of funds allocated for prevention and disaster relief.

For detailed information on the activities of the Taskforce, please visit the website of the Accounting Chamber of Ukraine ([www.ac-rada.gov.ua](http://www.ac-rada.gov.ua)).

ment avait pour objectif d'examiner le projet de rapport qui a été établi conjointement par les ISC participantes. Les dernières préparations pour la publication du rapport sont actuellement en cours.

## 7. La 10<sup>ème</sup> réunion annuelle du Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit environnemental (GTAE)

Le Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit environnemental (GTAE) a organisé sa 10<sup>ème</sup> réunion annuelle à Chypre, du 23 au 25 octobre 2012. Le thème principal de la réunion sur le plan environnemental était le développement durable et en matière d'audit, le thème principal était l'utilisation de données dans le cadre de l'audit environnemental. Les principaux intervenants du Réseau Européen de Développement Durable (ESDN), la Direction Générale Environnement de la Commission Européenne, et l'Agence Européenne pour l'Environnement (AEE) ont assisté à la réunion et ont partagé leurs réflexions sur ces sujets hautement importants. Préalablement à la réunion, un séminaire de formation sur l'audit des forêts a été organisé. En plus des 27 ISC Européennes, des représentants de l'ISC d'Argentine, d'Indonésie et de Tanzanie ont assisté à la réunion. Le Groupe de Travail de l'EUROSAI sur l'audit environnemental (GTAE) était ravi qu'un grand nombre d'ISC ait assisté à la réunion, y compris des ISC situés hors de l'Europe. Pour de plus amples informations concernant la réunion veuillez consulter le site Internet du Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit environnemental (GTAE) [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

## 8. Séminaire de l'EUROSAI sur «l'Utilisation d'outils logiciels dans le cadre des audits»

Comme il a été indiqué dans le point 3, un séminaire international sur l'utilisation d'outils logiciels dans le cadre d'audits a eu lieu à Prague du 18 au 20 septembre 2012. L'événement de partage des connaissances a été organisé par l'ISC de la République tchèque, sous les auspices et avec le soutien financier de l'EUROSAI.

Plus de 70 délégués de 26 ISC Européennes et de la Cour des comptes européenne ont assisté à ce séminaire. Les représentants de l'organisation internationale ASOSAI ont assisté au séminaire en tant qu'observateurs. Les principaux thèmes du séminaire étaient consacrés à l'achat, la mise en place et l'application de systèmes d'information pour la gestion et l'évaluation des audits et l'utilisation d'outils de traitement de données (CAATs) au cours des audits.

Pour de plus amples informations sur les présentations individuelles, veuillez consulter la page web de l'ISC de la République tchèque : <http://www.nku.cz/en/mezinarodni/konference-seminar-seminar-IT2012/default.htm>.

## 9. VIII<sup>e</sup> réunion du Groupe de travail de l'EUROSAI sur les technologies de l'information (TI)

La VIII<sup>e</sup> réunion du Groupe de travail de l'EUROSAI sur les technologies de l'information (TI) se tiendra à Paris les 18 et 19 février 2013. La Présidence remercie la Cour des Comptes de France d'avoir accepté d'organiser cet événement. Les activités des sous-groupes seront présentées –Administration en ligne (E-gouvernement), Systèmes d'information à la rescousse des Processus d'Audits, Auto-évaluation des TI, Auto-évaluation des Audits des TI– ainsi que d'autres projets. Par la suite, un cours de formation sur COBIT (Control Objectives for Information and Related Technology – Objectifs de Contrôle de l'Information et des Technologies Associées) qui est le cadre de gouvernance des TI largement reconnu sur le plan international, aura lieu du 20 au 22 février 2013, présidé par le Professeur Erik Guldentops et centré sur la nouvelle version 5 de COBIT. Pour de plus amples informations concernant le Groupe de Travail de l'EUROSAI sur les TI et la réunion/ formation à Paris, veuillez consulter le site Internet [www.eurosai-it.org](http://www.eurosai-it.org).

## 10. Informations de la Taskforce de l'EUROSAI «Audit sur les fonds alloués à la prévention et en cas de catastrophe»

La principale priorité de la Taskforce de l'EUROSAI «Audit sur les fonds destinés à la prévention et au secours en cas de catastrophe» pour la période 2012-14 est la promotion de l'audit international. Par conséquent, en 2012, un audit coordonné international des fonds budgétaires alloués à la prévention et à l'élimination des conséquences des catastrophes a été lancé. Huit ISC ont participé au projet.

En 2013-2014, la Taskforce de l'EUROSAI «Audit sur les fonds alloués à la prévention et en cas de catastrophe» prévoit de lancer un audit international sur la mise en œuvre de la Convention sur la coopération pour la protection et le développement durable du Danube et un audit coordonné des fonds budgétaires alloués à la prévention et à l'élimination des conséquences des incendies naturels. Par conséquent, toutes les ISC intéressées sont invitées à participer à l'audit.

De plus, les travaux sur les recommandations sur l'audit des fonds alloués à la prévention et au secours en cas de catastrophe sont en voie d'achèvement.

Pour de plus amples informations concernant les activités de la Task Force, veuillez consulter le site Internet de la Chambre des Comptes de l'Ukraine ([www.ac-rada.gov.ua](http://www.ac-rada.gov.ua)).

de der von den teilnehmenden ORKBN gemeinsam zusammengestellte Berichtsentwurf diskutiert. Zurzeit finden abschließende Vorbereitungen für die Veröffentlichung des Berichts statt.

## 7. X. Jahrestreffen der EUROSAI-Arbeitsgruppe für Umweltpfprüfung (WGEA)

Die EUROSAI-WGEA richtete ihr 10. Jahrestreffen vom 23. bis 25. Oktober 2012 in Zypern aus. Das Hauptthema in Bezug auf Umwelt lautete „Nachhaltige Entwicklung“ und das Hauptthema in Bezug auf Rechnungsprüfung bestand in der Verwendung von Daten bei Umweltpfprüfungen. Hauptredner vom European Sustainable Development Network (ESDN), von der Europäischen Kommission/Generaldirektion Umwelt und der Europäischen Umweltagentur (EEA) nahmen am Treffen teil und tauschten ihre Überlegungen zu diesen überaus wichtigen Themen aus. Vor dem Treffen fand ein Schulungsseminar über die Prüfung von Wäldern statt. Neben 27 europäischen ORKBN beteiligten sich Vertreter der ORKBN von Argentinien, Indonesien und Tansania. Die EUROSAI-WGEA freut sich sehr über die hohe Anzahl teilnehmender ORKBN, auch von außerhalb Europas.

Weitere Informationen über das Treffen finden Sie auf der Webseite der EUROSAI-WGEA [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

## 8. EUROSAI-Seminar „Anwendung von Softwaretools auf die Rechnungsprüfung“

Wie in Punkt 3 erwähnt, fand vom 18. bis 20. September 2012 in Prag ein Seminar über die Anwendung von Softwaretools auf die Rechnungsprüfung statt. Die dem Wissensaustausch dienende Veranstaltung wurde vom Supreme Audit Office der Tschechischen Republik (SAO) unter der Schirmherrschaft und mit finanzieller Unterstützung der EUROSAI ausgerichtet.

Über 70 Vertreter von 26 europäischen ORKBN sowie des Europäischen Rechnungshofs nahmen teil. Auch Vertreter der internationalen Organisation ASOSAI waren als Beobachter anwesend. Als Hauptthemen wurden die Beschaffung, Implementierung und der Betrieb von Informationssystemen für das Management und die Beurteilung von Rechnungsprüfungen sowie die Nutzung von Datenverarbeitungstools (CAAT) bei der Rechnungsprüfung behandelt.

Ausführliche Informationen über einzelne SÄO zitationen stehen auf der Webseite des SAO zur Verfügung: <http://www.nku.cz/en/mezinarodni/konference-seminar-seminar-IT2012/default.htm>.

## 9. VIII. Treffen der EUROSAI-Arbeitsgruppe für IT

Das Treffen wird vom 18. bis 19. Februar 2013 in Paris stattfinden. Der Vorsitzende dankt dem französischen Rechnungshof für die Bereitschaft zur Ausrichtung dieser Veranstaltung. Die Aktivitäten der Untergruppen – E-Government, Informationssysteme zur Unterstützung von Prüfungsprozessen, IT-Selbstbewertung, Selbstbewertung von IT-Prüfungen – sowie weitere Projekte sollen vorgestellt werden. Anschließend, vom 20. bis 22. Februar 2013, wird ein Schulungskurs auf das international weitgehend anerkannte Rahmenwerk für IT-Management COBIT (Control Objectives for Information and Related Technology) eingehen. Die Leitung obliegt Herrn Professor Erik Guldentops und der Schwerpunkt wird auf der neuen Version COBIT 5 liegen. Weitere Informationen über die EUROSAI-Arbeitsgruppe für IT und das Treffen / den Schulungskurs in Paris finden Sie auf [www.eurosai-it.org](http://www.eurosai-it.org).

## 10. Neuigkeiten der EUROSAI-Task Force „Prüfung von Katastrophenhilfe“

Die Hauptpriorität der EUROSAI-Task Force für die Prüfung von Katastrophenhilfe im Zeitraum 2012-2014 gilt der Förderung internationaler Rechnungsprüfungen. Deshalb wurde im Jahr 2012 eine internationale koordinierte Prüfung der Hilfsmittel für die Prävention von Katastrophen und die Beseitigung ihrer Folgen ins Leben gerufen. Acht ORKBN beteiligten sich an diesem Projekt.

Für die Jahre 2013-2014 plant die EUROSAI-Task Force für die Prüfung von Katastrophenhilfe den Start einer internationalen Prüfung im Hinblick auf die Umsetzung des Übereinkommens über die Zusammenarbeit zum Schutz und zur verträglichen Nutzung der Donau sowie die koordinierte Prüfung der Hilfsmittel für die Prävention von naturbedingten Bränden und die Beseitigung ihrer Folgen. Alle interessierten ORKBN sind deshalb zur Mitwirkung an dieser Prüfung eingeladen.

Des Weiteren stehen die Empfehlungen für die Prüfung von Katastrophenhilfsmitteln vor ihrer Fertigstellung.

Ausführliche Informationen über die Tätigkeit der Task Force finden Sie auf der Webseite der Rechnungskammer der Ukraine ([www.ac-rada.gov.ua](http://www.ac-rada.gov.ua)).

проект отчета по итогам совместной аудиторской проверки. В настоящее время группа готовит отчет к публикации.

## 7. 10-ое ежегодное заседание Рабочей группы EUROSAI по аудиту в сфере охраны окружающей среды

Рабочая группа провела свое 10-ое ежегодное заседание на Кипре 23-25 октября 2012 года. Заседание было посвящено темам устойчивого развития и применения информации, полученной в ходе аудита мер по охране окружающей среды. В качестве главных докладчиков по этим вопросам были приглашены эксперты Европейской сети по устойчивому развитию (ESDN), Генерального директората Европейской комиссии по вопросам окружающей среды и Европейского агентства по окружающей среде (EEA). Перед заседанием прошел учебный семинар по аудиту лесных хозяйств. Помимо 27 европейских ВОФК в мероприятии приняли участие ВОФК Аргентины, Индонезии и Танзании. Рабочая группа приветствует такое активное участие аудиторских групп в семинаре, в особенности со стороны ВОФК других регионов. Более подробная информация о заседании выложена на веб-сайте Рабочей группы [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

## 8. Семинар EUROSAI «Применение программного обеспечения в ходе аудита»

Как уже было упомянуто в разделе 3 нашего Бюллетеня, 18-20 сентября 2012 года в Праге прошел семинар по вопросам применения программного обеспечения в ходе аудита. Это мероприятие по обмену опытом было организовано ВОФК Чешской республики при участии и финансовой поддержке EUROSAI.

В семинаре приняли участие более 70 делегатов из 26 ВОФК Европы, включая Европейскую счетную палату. Представители ASOSAI присутствовали в качестве наблюдателей. На семинаре обсуждались вопросы, связанные с приобретением, внедрением и эксплуатацией информационных систем, предназначенных для управления аудиторскими проверками и оценки их результатов, а также с использованием инструментария обработки данных (CAAT) в ходе аудиторских проверок.

Детальная информация по всем выступлениям выложена на сайте ВОФК Чешской Республики: <http://www.nku.cz/en/mezinarodni/konference-seminar-seminar-IT2012/default.htm>.

## 9. VIII заседание Рабочей группы EUROSAI по информационным технологиям

Заседание состоится в Париже 18-19 февраля 2013 года. Председатель Рабочей группы благодарит Счетную палату Франции за организацию мероприятия. В ходе заседания будут представлены отчеты о работе подгрупп: по электронному правительству, по информационным системам аудита, по самооценке информационных технологий, по самооценке ИТ-аудита и по будущим проектам. После заседания, 20-22 февраля 2013 года, будет организован учебный курс по использованию широко распространенной по всему миру системы ИТ-аудита COBIT (Контрольные цели для технологии обработки информации и смежных технологий). В качестве руководителя курса выступит профессор Эрик Гульдентопс. Курс будет посвящен 5-ой версии продукта. За более подробной информацией о заседании и учебном курсе Рабочей группы по ИТ в Париже обращайтесь на сайт: [www.eurosai-it.org](http://www.eurosai-it.org).

## 10. О работе Специальной группы EUROSAI по аудиту средств, выделенных на предотвращение и ликвидацию последствий катастроф

Основным приоритетом Специальной группы в период 2012-2014 годов остается продвижение международных аудиторских проверок. В 2012 году стартовал международный аудит государственных фондов, выделенных на предотвращение и ликвидацию последствий катастроф. В проекте участвуют 8 ВОФК.

В период 2013-14 годов Специальная группа планирует провести международный аудит выполнения Конвенции по сотрудничеству в деле защиты и устойчивого развития реки Дунай и согласованную проверку использования бюджетных фондов, выделенных на предотвращение и ликвидацию естественных лесных пожаров. Заинтересованные ВОФК приглашаются для участия в планируемых мероприятиях.

Кроме этого Специальная группа заканчивает разработку рекомендаций по организации и проведению аудита средств, выделенных на предотвращение и ликвидацию последствий катастроф.

Подробная информация о деятельности Специальной группы содержится на веб-сайте Счетной палаты Украины: ([www.ac-rada.gov.ua](http://www.ac-rada.gov.ua)).

### 11. Preparativos de la IV Conferencia EUROSAL-ARABOSAI

La Cámara de Cuentas de la República de Azerbaiyán será el anfitrión de la IV Conferencia EUROSAL / ARABOSAI que tendrán lugar en la capital de Azerbaiyán, Bakú, del 16 al 18 de abril de 2013. Se realizarán varias mesas redondas con un tema principal «Nuevos desafíos para la creación de capacidad en las EFS», así como con los siguientes tres sub-temas (Sub-tema 1: Responsabilidades de las Autoridades Públicas Superiores que se derivan de los retos planteados por la Resolución de la Asamblea General de la ONU A/66/209, de 22 de diciembre de 2011; Sub-tema 2: El papel de las EFS en la consecución de los objetivos nacionales de desarrollo; Sub-tema 3: La importancia de especificar los límites y objetivos externos e internos del control de las finanzas públicas en la mejora de la gestión financiera pública). Con el fin de mantener reuniones con la Secretaría de EUROSAL (EFS de España) y con la EFS de los Emiratos Árabes Unidos (anfitrión de la Conferencia anterior) para la preparación de la Conferencia, una delegación de la Cámara de Cuentas de la República de Azerbaiyán ha visitado estos dos países.

### 11. IV EUROSAL-ARABOSAI Conference preparations

The Chamber of Accounts of the Republic of Azerbaijan will be hosting the IV EUROSAL/ARABOSAI Conference in the capital of Azerbaijan, Baku, on 16-18 April 2013. The panel discussions is to be held on "Modern challenges for SAIs capacity building" as a main theme, as well as on the following three sub-themes (Sub-theme 1: Responsibilities of Supreme Public Authorities arising from the challenges of UN General Assembly Resolution A/66/209, 22 December 2011; Sub-theme 2: Role of SAIs in achieving national development goals; Sub-theme 3: Importance of specifying the boundaries and targets of external and internal public financial control in improving public financial management). In order to hold preparing meetings with EUROSAL Secretariat (SAI of Spain) and the SAI of UAE (host of previous Conference), a delegation of the Chamber of Accounts of the Republic of Azerbaijan has visited their respective countries.

### 11. Préparations de la IVe Conférence EUROSAL-ARABOSAI

La Chambre des Comptes de la République d'Azerbaïdjan organisera la IVe Conférence EUROSAL/ARABOSAI dans la capitale d'Azerbaïdjan, Bakou, du 16 au 18 avril 2013. Le débat sera organisé sur le thème principal des "Défis Modernes pour le renforcement des capacités des Institutions Supérieures de Contrôle des Finances Publiques", ainsi que sur les trois sous-thèmes suivants (Sous-thème 1 : Responsabilités des Autorités Supérieures Publiques résultant des défis de la Résolution de l'Assemblée Générale des Nations Unies A/66/209, du 22 Décembre 2011 ; Sous-thème 2 : le Rôle des ISC dans l'atteinte des objectifs nationaux de développement ; Sous-thème 3 : L'importance de préciser les limites et les objectifs du contrôle interne et externe des finances publiques dans l'amélioration de la gestion des finances publiques). Afin d'organiser les réunions de préparation avec le Secrétariat de l'EUROSAL (ISC d'Espagne) et l'ISC des Emirats Arabes Unis (pays d'accueil de la Conférence précédente), une délégation de la Chambre des Comptes de la République d'Azerbaïdjan a visité les deux pays.

### 11. Vorbereitungen zur IV. EUROSAL-ARABOSAI-Konferenz

Die Rechnungskammer der Republik Aserbaidschan wird vom 16. bis 18. April 2013 in der Hauptstadt Baku Gastgeber der IV. EUROSAL-ARABOSAI-Konferenz sein. Die Podiumsdiskussionen werden das Hauptthema „Moderne Herausforderungen für ORKBn beim Ausbau von Sachkompetenzen“ behandeln sowie die drei folgenden Unterthemen: Unterthema 1 „Die Verantwortlichkeiten Oberster höherer Behörden aus den Herausforderungen der Resolution der UN-Generalversammlung A/66/209 vom 22. Dezember 2011“; Unterthema 2 „Die Rolle von ORKBn bei der Erreichung nationaler Entwicklungsziele“; Unterthema 3 „Die Bedeutung der Spezifizierung von Grenzen und Zielen der externen sowie internen Kontrolle öffentlicher Finanzen zur Verbesserung des öffentlichen Finanzgebarens“. Zur gemeinsamen Vorbereitung mit dem EUROSAL-Sekretariat (ORKB von Spanien) und der ORKB der Vereinigten Arabischen Emirate (Gastgeber der vorausgehenden Konferenz) hat eine Abordnung der Rechnungskammer der Republik Aserbaidschan beide Länder besucht.

### 11. Подготовка IV Конференции EUROSAL-ARABOSAI

Счетная палата Республики Азербайджан организует IV Конференцию EUROSAL/ARABOSAI в городе Баку 16-18 апреля 2013 года по теме: «Новые задачи по наращиванию потенциала ВОФК»; с подтемами: 1) «Ответственность органов государственного управления в связи с Резолюцией Генеральной ассамблеи ООН A/66/209 от 22 декабря 2011 года»; 2) «Роль ВОФК в достижении целей национального развития»; 3) «Важность разграничения внешнего и внутреннего контроля государственных финансов как фактор повышения эффективности финансового управления». В рамках подготовки конференции делегация ВОФК Республики Азербайджан посетила Секретариат EUROSAL (ВОФК Испании) и ВОФК ОАЭ (организатора предыдущей Конференции EUROSAL/ARABOSAI).

### 12. Nombramientos en EFS miembros de EUROSAL

- D. Ramón Álvarez de Miranda, elegido nuevo Presidente del Tribunal de Cuentas de España y Secretario General de EUROSAL.
- D. Lasha Tordia, designado nuevo Auditor General de la Oficina de Auditoría del Estado de Georgia.
- D. Seamus McCarthy, nuevo Contralor y Auditor General de Irlanda.
- D. Joseph Shapira, elegido nuevo Contralor y Defensor del Pueblo del Estado de Israel.
- D. Aslan Yespulayevich Mussin, elegido nuevo Presidente de la EFS de Kazajistán.
- D. Radoslav Sretenovic, re-elegido Presidente de la EFS de Serbia.

### 12. Appointments in EUROSAL Member SAIs

- Mr. Ramón Álvarez de Miranda, elected new President of the Spanish Court of Audit and Secretary General of EUROSAL.
- Mr. Lasha Tordia, designed new Auditor General of the State Audit Office of Georgia.
- Mr. Seamus McCarthy, new Comptroller and Auditor General of Ireland.
- Mr. Joseph Shapira, elected new Comptroller and Ombudsman of the State of Israel.
- Mr. Aslan Yespulayevich Mussin, elected new President of the SAI of Kazakhstan.
- Mr. Radoslav Sretenovic, re-elected President of the SAI of Serbia.

### 12. Nominations au sein des ISC membres de l'EUROSAL

- M. Ramón Álvarez de Miranda, a été élu nouveau Président de la Cour des Comptes d'Espagne et Secrétaire Général de l'EUROSAL.
- M. Lasha Tordia, a été nommé nouveau Auditeur Général du Bureau d'Audit National de Géorgie.
- M. Seamus McCarthy, nouveau Contrôleur et Auditeur Général d'Irlande.
- M. Joseph Shapira, a été élu nouveau Contrôleur et Médiateur de l'État d'Israël.
- M. Aslan Yespulayevich Mussin, a été élu nouveau Président de l'ISC du Kazakhstan.
- M. Radoslav Sretenovic, a été réélu Président de l'ISC de Serbie.

### 12. Ernennungen bei EUROSAL-ORKBn

- Wahl von Herrn Ramón Álvarez de Miranda zum neuen Präsidenten des Rechnungshofs von Spanien und zum EUROSAL-Generalsekretär.
- Bestellung von Herrn Lasha Tordia zum neuen Generalprüfer des State Audit Office von Georgien.
- Ernennung von Herrn Seamus McCarthy zum neuen Comptroller und Generalprüfer von Irland.
- Wahl von Herrn Joseph Shapira zum neuen Comptroller und Ombudsman des Staates Israel.
- Wahl von Herrn Aslan Yespulayevich Mussin zum neuen Präsidenten der ORKB von Kasachstan.
- Wiederwahl von Herrn Radoslav Sretenovic zum Präsidenten der ORKB von Serbien.

### 12. Назначения в высших органах финансового контроля EUROSAL

- Г-н Рамон Альварес де Миранда избран новым Председателем Счетной палаты Испании и занял пост Генерального секретаря EUROSAL.
- Г-н Лаша Тордия назначен новым Главным аудитором Службы государственного аудита Грузии.
- Г-н Семас МакКарти назначен новым Главным контроллером и аудитором Ирландии.
- Г-н Джозеф Шапира избран новым Контролером и Омбудсменом Государства Израиль.
- Г-н Аслан Мусин избран новым Председателем Счетного комитета Республики Казахстан.
- Г-н Радослав Сretenович переизбран на посту Председателя Государственной счетной палаты Сербии.

### 13. Próximos eventos de EUROSAL en 2012 y avance 2013

- 2ª Reunión Plenaria del EM3 de EUROSAL, Varsovia (Polonia), 4-5 de diciembre.
- Reunión del Equipo del Proyecto de Autoevaluación de las Tecnologías de la Información (ITSA) (Grupo de Trabajo de EUROSAL), Berna (Suiza), 11 de diciembre.
- Reunión Plenaria del Grupo de Trabajo de EUROSAL de Tecnologías de la Información, París (Francia), 18-19 de febrero de 2013.
- Curso de Formación del Grupo de Trabajo de EUROSAL de Tecnologías de la Información, París (Francia), 20-22 de febrero de 2013.
- 2ª Reunión de la Task Force «Auditoría & Ética» (Croacia), marzo de 2013.
- 4ª Reunión Plenaria del EM4 de EUROSAL, Madrid (España), 25-26 de abril de 2013.
- XL Reunión del Comité Directivo de EUROSAL, Bruselas (Bélgica), 30 de mayo de 2013.

### 13. Upcoming events of EUROSAL in 2012 and advance 2013

- 2<sup>nd</sup> Plenary Meeting of EUROSAL GT3, Warsaw (Poland), 4-5 December.
- Meeting of Project Team "IT Self-Assessment (ITSA)" (EUROSAL IT Working Group), Bern (Switzerland), 11 December.
- Plenary Meeting EUROSAL IT Working Group, Paris (France), 18-19 February 2013.
- Training Course EUROSAL IT Working Group, Paris (France), 20-22 February 2013.
- 2<sup>nd</sup> Meeting of the Taskforce "Audit & Ethics" (Croatia), March 2013.
- 4<sup>th</sup> Plenary Meeting GT4, Madrid (Spain), 25-26 April 2013.
- XL EUROSAL Governing Board Meeting, Brussels (Belgium), 30 May 2013.

### 13. Prochains événements de l'EUROSAL en 2012 et événements 2013

- 2<sup>ème</sup> réunion plénière de l'EO3 de l'EUROSAL, Varsovie (Pologne), les 4 et 5 décembre.
- Réunion de l'Équipe de projet "Auto-évaluation des technologies de l'information (ITSA)" (Groupe de travail de l'EUROSAL sur les technologies de l'information), Berne (Suisse), le 11 décembre.
- Réunion plénière du Groupe de travail de l'EUROSAL sur les technologies de l'information, Paris (France), les 18 et 19 février 2013.
- Cours de formation du Groupe de travail de l'EUROSAL sur les technologies de l'information, Paris (France), du 20 au 22 février 2013.
- 2<sup>ème</sup> réunion de la Task Force "Audit et Déontologie" (Croatie), mars 2013.
- 4<sup>ème</sup> réunion plénière de l'EO4, Madrid (Espagne), les 25 et 26 avril 2013.
- XL<sup>e</sup> réunion du Comité directeur de l'EUROSAL, Bruxelles (Belgique), le 30 mai 2013.

### 13. Kommende EUROSAL-Veranstaltungen 2012 und Vorschau auf 2013

- 2. Vollversammlung ZT3, Warschau/Polen, 4.-5. Dezember.
- Treffen des Projektteams „IT-Selbstbewertung (ITSA)“. EUROSAL-Arbeitsgruppe für IT, Bern/Schweiz, 11. Dezember.
- Vollversammlung der EUROSAL-Arbeitsgruppe für IT, Paris/Frankreich, 18.-19. Februar 2013.
- Schulungskurs der EUROSAL-Arbeitsgruppe für IT, Paris/Frankreich, 20.-22. Februar 2013.
- Treffen der Task Force Prüfung & Ethik, Kroatien, März 2013.
- 4. Vollversammlung ZT4, Madrid/Spanien, 25.-26. April 2013.
- 40. EUROSAL-Präsidiumssitzung, Brüssel/Belgien, 30. Mai 2013.

### 13. События EUROSAL, запланированные на 2012-2013 годы

- 2-ое пленарное заседание Целевой группы 3, Варшава (Польша), 4-5 декабря.
- Совещание проектной группы "Самооценка информационных технологий (ITSA)" Рабочей группы EUROSAL по информационным технологиям, Берн (Швейцария), 11 декабря.
- Пленарное заседание Рабочей группы по информационным технологиям, Париж (Франция), 18-19 февраля 2013 года.
- Учебный курс Рабочей группы по информационным технологиям, Париж (Франция), 20-22 февраля 2013 года.
- 2-ое совещание Специальной группы "Аудит и этика" Хорватия, март 2013 года.
- 4-ое пленарное заседание Целевой группы 4, Мадрид (Испания), 25-26 апреля 2013 года.
- XL Заседание Руководящего комитета EUROSAL, Брюссель (Бельгия), 30 мая 2013 года.

EFS = Entidad Fiscalizadora Superior  
EUROSAL = Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Europa  
INCOSAI = Congreso Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores  
INTOSAI = Organización Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores

SAI = Supreme Audit Institution  
EUROSAL = European Organisation of Supreme Audit Institutions  
INCOSAI = International Congress of Supreme Audit Institutions  
INTOSAI = International Organization of Supreme Audit Institutions

ISC = Institution supérieure de contrôle des finances publiques  
EUROSAL = Organisation des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques d'Europe  
INCOSAI = Congrès international des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques  
INTOSAI = Organisation internationale des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques

ORKB = Oberste Rechnungskontrollbehörde  
EUROSAL = Europäische Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden  
INCOSAI = Internationaler Kongress der Obersten Rechnungskontrollbehörden  
INTOSAI = Internationale Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden

BKO = Высший Контрольный Орган  
ЕВРОСАИ = Европейская Организация Высших Контрольных Органов  
ИНКОСАИ = Международный Конгресс Высших Контрольных Органов  
ИНТОСАИ = Международная Организация Высших Контрольных Органов

*Eurosai Newsletter*  
Publicado por la Secretaría de EUROSAL  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
Tel.: +34914460466  
Fax: +34915933894  
E-mail: eurosai@tcu.es  
tribunalcta@tcu.es  
http://www.eurosai.org

*Eurosai Newsletter*  
Published by the Secretariat General of EUROSAL  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
Tel.: +34914460466  
Fax: +34915933894  
E-mail: eurosai@tcu.es  
tribunalcta@tcu.es  
http://www.eurosai.org

*Eurosai Newsletter*  
Publié par le Secrétariat de l'EUROSAL  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
Tel.: +34914460466  
Fax: +34915933894  
E-mail: eurosai@tcu.es  
tribunalcta@tcu.es  
http://www.eurosai.org

*Eurosai Newsletter*  
Herausgegeben vom Sekretariat der EUROSAL  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
Tel.: +34914460466  
Fax: +34915933894  
E-mail: eurosai@tcu.es  
tribunalcta@tcu.es  
http://www.eurosai.org

*Eurosai Newsletter*  
Публикуется Секретариатом EUROSAL  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
Tel.: +34914460466  
Fax: +34915933894  
E-mail: eurosai@tcu.es  
tribunalcta@tcu.es  
http://www.eurosai.org